

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

### FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
E. DI RUPO

De Staatssecretaris  
voor Staatshervorming,  
M. WATHELET

De Staatssecretaris  
voor Staatshervorming,  
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

### Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat ([www.senate.be](http://www.senate.be)) :

*Stukken* : 5-1733

*Handelingen van de Senaat* : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers  
([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)) :

*Stukken* : 53 3174

*Integraal verslag* : 18 en 19 december 2013.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

### PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat  
aux Réformes institutionnelles,  
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat  
aux Réformes institutionnelles,  
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

### Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat ([www.senate.be](http://www.senate.be)) :

*Documents* : 5-1733

*Annales du Sénat* : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants  
([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :

*Documents* : 53 3174

*Compte rendu intégral* : 18 et 19 décembre 2013.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

### PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister  
E. DI RUPO

Der Staatssekretär  
für Institutionelle Reformen  
M. WATHELET

Der Staatssekretär  
für Institutionelle Reformen  
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau A. TURTELBOOM

### Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat ([www.senate.be](http://www.senate.be)):

*Dokumente*: 5-1733

*Annales des Senats*: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenammer  
([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be))

*Dokumente*: 53 3174

*Ausführlicher Bericht*: 18. und 19. Dezember 2013

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C - 2014/200233]

### 6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 74 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen  
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Artikel 74 van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Art. 74. In afwijking van artikel 36 wordt de federale wetgevende macht gezamenlijk uitgeoefend door de Koning en de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de andere gelegenheden dan die bedoeld in de artikelen 77 en 78.

#### Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die dag zijn de volgende bepalingen van toepassing :

“In afwijking van artikel 36 wordt de federale wetgevende macht gezamenlijk uitgeoefend door de Koning en de Kamer van volksvertegenwoordigers voor :

1° het verlenen van naturalisaties;

2° de wetten betreffende de burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de ministers van de Koning;

3° de begrotingen en de rekeningen van de Staat, onverminderd artikel 174, eerste lid, tweede zin;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C - 2014/200233]

### 6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 74 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'article 74 de la Constitution est remplacé par ce qui suit :

« Art. 74. Par dérogation à l'article 36, le pouvoir législatif fédéral s'exerce collectivement par le Roi et la Chambre des représentants pour les matières autres que celles visées aux articles 77 et 78.

#### Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à ce jour, les dispositions suivantes sont d'application :

“Par dérogation à l'article 36, le pouvoir législatif fédéral s'exerce collectivement par le Roi et la Chambre des représentants pour :

1° l'octroi des naturalisations;

2° les lois relatives à la responsabilité civile et pénale des ministres du Roi;

3° les budgets et les comptes de l'Etat, sans préjudice de l'article 174, alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase;

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C - 2014/200233]

### 6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 74 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,  
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Einziger Artikel** - Artikel 74 der Verfassung wird wie folgt ersetzt:

«Art. 74 - In Abweichung von Artikel 36 wird die föderale gesetzgebende Gewalt für Angelegenheiten, die nicht in den Artikeln 77 und 78 erwähnt sind, vom König und von der Abgeordnetenammer gemeinsam ausgeübt.

#### Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Tag sind folgende Bestimmungen anwendbar:

“In Abweichung von Artikel 36 wird die föderale gesetzgebende Gewalt vom König und von der Abgeordnetenammer gemeinsam ausgeübt für:

1. die Verleihung der Einbürgerungen,

2. Gesetze über die zivil- und strafrechtliche Verantwortlichkeit der Minister des Königs,

3. Haushaltspläne und Rechnungen des Staates, unbeschadet des Artikels 174 Absatz 1 zweiter Satz,

4° de vaststelling van het legercontingent.”. ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
E. DI RUPO

De Staatssecretaris  
voor Staatshervorming,  
M. WATHELET

De Staatssecretaris  
voor Staatshervorming,  
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat ([www.senate.be](http://www.senate.be)) :

Stukken : 5-1734

*Handelingen van de Senaat* : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers  
([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)) :

Stukken : 53 3175

*Integraal verslag* : 18 en 19 december 2013.

4° la fixation du contingent de l'armée.”. ».

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat  
aux Réformes institutionnelles,  
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat  
aux Réformes institutionnelles,  
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat ([www.senate.be](http://www.senate.be)) :

*Documents* : 5-1734

*Annales du Sénat* : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants  
([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :

*Documents* : 53 3175

*Compte rendu intégral* : 18 et 19 décembre 2013.

4. die Festlegung des Armeekontingentes.”»

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeven zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister  
E. DI RUPO

Der Staatssekretär  
für Institutionelle Reformen  
M. WATHELET

Der Staatssekretär  
für Institutionelle Reformen  
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat ([www.senate.be](http://www.senate.be)):

*Dokumente*: 5-1734

*Annalen des Senats*: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung  
([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)):

*Dokumente*: 53 3175

*Ausführlicher Bericht*: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER  
[C – 2014/200234]

6 JANUARI 2014. — Herziening  
van artikel 77 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Artikel 77 van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Art. 77. De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor :

1° de verklaring tot herziening van de Grondwet, alsook de herziening en de coördinatie van de Grondwet;

2° de aangelegenheden die krachtens de Grondwet door beide wetgevende Kamers dienen te worden geregeld;

3° de wetten aan te nemen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid;

4° de wetten met betrekking tot de instellingen van de Duitstalige Gemeenschap en de financiering ervan;

5° de wetten met betrekking tot de financiering van politieke partijen en de controle op de verkiezingsuitgaven;

6° de wetten met betrekking tot de organisatie van de Senaat en het statuut van senator.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE  
[C – 2014/200234]

6 JANVIER 2014. — Révision  
de l'article 77 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'article 77 de la Constitution est remplacé par ce qui suit :

« Art. 77. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour :

1° la déclaration de révision de la Constitution ainsi que la révision et la coordination de la Constitution;

2° les matières qui doivent être réglées par les deux Chambres législatives en vertu de la Constitution;

3° les lois à adopter à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa;

4° les lois concernant les institutions de la Communauté germanophone et son financement;

5° les lois concernant le financement des partis politiques et le contrôle des dépenses électorales;

6° les lois concernant l'organisation du Sénat et le statut de sénateur.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST  
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS  
[C – 2014/200234]

6. JANUAR 2014 — Revision  
von Artikel 77 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Einziger Artikel** - Artikel 77 der Verfassung wird wie folgt ersetzt:

«Art. 77 - Die Abgeordnetenversammlung und der Senat sind gleichermaßen zuständig für:

1. die Erklärung zur Revision der Verfassung und die Revision und Koordinierung der Verfassung,

2. Angelegenheiten, die aufgrund der Verfassung von beiden gesetzgebenden Kammern zu regeln sind,

3. Gesetze, die mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit anzunehmen sind,

4. Gesetze über die Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und deren Finanzierung,

5. Gesetze über die Finanzierung der politischen Parteien und die Kontrolle der Wahlausgaben,

6. Gesetze über die Organisation des Senats und die Rechtsstellung des Senators.